

Título: La enseñanza de la entonación en la Práctica Integral de la Lengua Inglesa .

Autores: Lic. Leandro Alberto Rodríguez Flores y Lic. Juan Carlos Martínez Díaz.

Centro de trabajo: Sede Pedagógica Municipal de Los Palacios. Pinar del Río.

Resumen

El presente artículo aboga por una enseñanza comunicativa de la entonación en la asignatura Práctica Integral de la Lengua Inglesa, basada en sus características y funciones en relación con el papel que juega en transmitir nueva información dentro del texto, a la vez que ofrece algunos referentes teóricos que apoyan esta posición. El mismo se sustenta en estudios lingüísticos en el área de la pronunciación realizados por Morley, Brazil, Cruttenden, Ohala, Gussenhoven y Tench.

Abstract

The present article calls for a communicative teaching of intonation in the subject Integrated English Practice, based on its features and functions related to the role it plays to convey new information within a text, and provides some theoretical references to support this position. It is based on linguistic studies in the area of pronunciation carried out by Morley, Brazil, Cruttenden, Ohala, Gussenhoven y Tench.

La entonación dentro de la Práctica Integral de la Lengua Inglesa.

En la carrera Licenciatura en Educación, especialidad Lengua Extranjeras (Inglés con Francés como segunda lengua), la Práctica Integral de la Lengua Inglesa es la asignatura encargada de contribuir al desarrollo de las habilidades comunicativas en los profesores en formación. Dentro de las mismas, la expresión oral adquiere un rol relevante al ser una de las habilidades más difíciles de desarrollar.

En este contexto, dentro del espacio destinado a la expresión oral en la clase de Práctica Integral de la Lengua Inglesa, se puede constatar que en el transcurso de la misma, los profesores hacen énfasis en los aspectos lingüísticos relacionados con la gramática y el vocabulario. Los mismos reciben un tratamiento privilegiado, y son objeto constante de investigación en su importante papel para un desarrollo óptimo de la habilidad de expresión oral, lo que contrasta con el tratamiento que recibe la pronunciación, a pesar de su carácter eminentemente oral.

La necesidad de la existencia de un espacio para el tratamiento de la pronunciación dentro de la clase de expresión oral es apoyada por Tench (1990) al enunciar dos principios básicos para su enseñanza como es el hecho de que la pronunciación debe estar aislada para la práctica de elementos y problemas específicos; y la necesidad de que se enfoque desde un punto de vista comunicativo en que la misma debe integrarse con otros aspectos del lenguaje como son estilo, función y discurso y con las habilidades de la lengua.

Contradictoriamente, la enseñanza de la pronunciación, desde la perspectiva asumida por muchos profesores, se reduce a la corrección de errores en la articulación de sonidos, generalmente al final de la clase, a la vez que se subvalora la enseñanza de los elementos prosódicos o suprasegmentales de la lengua.

Los elementos suprasegmentales como la entonación.

Dentro de los elementos prosódicos, en la Práctica Integral de la Lengua Inglesa la entonación suele asociarse sólo a los patrones entonativos de las preguntas de sí o no, y el proceso de enseñanza aprendizaje de los mismos transcurre de modo incidental a través de ejercicios de repetición de patrones centrados en la estructura, más que en los valores comunicativos presentes en los mismos, y en su vínculo con la situación comunicativa.

De este proceso se excluyen elementos de la misma asociados a la transmisión de información nueva, tales como la realización correcta de las pausas para delimitar las unidades de entonación en una expresión, la asignación de un estatus tonal para una sílaba determinada dentro de dicha expresión, o la selección de un tono adecuado para una unidad de entonación, en estrecha relación con la situación comunicativa.

La omisión de la corrección de errores en la entonación, del tiempo planificado para esta tarea dentro de la clase de expresión oral, unido a un tratamiento de la misma basado en ejercicios de repetición de patrones entonativos desligados de la situación comunicativa en que debe ocurrir, contribuye a la fosilización de estos errores, lo que constituye una limitante a la hora de comunicar adecuadamente un mensaje determinado de forma oral.

La dirección en que se mueve la enseñanza de la pronunciación dentro de la Práctica Integral de la Lengua Inglesa, y específicamente de la entonación como elemento suprasegmental contrasta fuertemente con las tendencias actuales de la pronunciación, las cuales se manifiestan según Wong (8: 76) en que los sonidos del idioma son menos importantes que la forma en que se organizan, y que el ritmo y la entonación, al ser las estructuras organizativas en las que más se apoyan los hablantes nativos para procesar el habla, le confieren a los elementos suprasegmentales una mayor prioridad en su importante papel dentro de la comunicación, sobre la atención a sonidos individuales.

Morley (5: 490) apoya esta opinión, al declarar la necesidad de la integración de la pronunciación con la comunicación oral y de un cambio de énfasis desde los segmentales a los suprasegmentales. En su opinión, no atender las necesidades de los estudiantes en relación con la pronunciación constituye una negación de la responsabilidad profesional.

La enseñanza de la entonación desde un enfoque comunicativo, debe abordarse desde un análisis de sus características y funciones, en conjunto con las competencias que en su conjunto conforman la competencia comunicativa.

Características y funciones de la entonación. Relación con la competencia comunicativa.

Al ser la entonación un código que debe ser compartido por los participantes para comprender la información que se intercambia dentro del proceso de comunicación del modo en que esta es concebida originalmente, y de reaccionar adecuadamente ante ella, una aproximación a la misma desde un enfoque comunicativo deviene medular. Existe una relación estrecha, que se muestra en la siguiente figura, entre las características de la entonación, sus funciones y las competencias que integran la competencia comunicativa. El hecho de existir esta relación hace posible concebir la enseñanza de la entonación desde una óptica comunicativa.

Relación funciones de la entonación- características de la entonación-competencia comunicativa.

A continuación se enumeran y explican las características y funciones de la entonación, a la vez que se establece el vínculo entre ellas y las competencias que componen la competencia comunicativa. Cruttenden (2: 56) enumera tres características de la entonación:

- División de una corriente de habla en unidades de entonación.

Una unidad de entonación es un fragmento de una expresión, una corriente continua de sonidos, unida por una pausa perceptible. Al realizar pausas, la información se compacta de modo tal, que los elementos lexicales unidos dentro de una unidad de entonación forman determinadas realidades psicológicas y léxico - gramaticales.

El cambio de significado dentro de una expresión está estrechamente ligado a las pausas. El momento de realizar las pausas dentro de una corriente de habla puede traer consigo cambios de significado considerables en el mensaje que se quiere transmitir.

- Selección de una sílaba (de una palabra) a la que se asigna un estatus tonal.

Toda unidad de entonación tiene un pico de acento llamado acento tonal o núcleo. Este es aplicado no sólo a palabras, sino también a sílabas. A la sílaba que recibe el acento tonal, se le llama sílaba tónica, y divide la unidad de entonación en segmento tónico y segmento pretónico. La misma generalmente se encuentra en palabras léxicas (no gramaticales) en posición final marcada dentro de la expresión. Para referirse a esta sílaba es preferible el término acento tonal. El movimiento del acento tonal en posición no marcada dentro de una expresión a una posición marcada trae consigo la posibilidad de expresar contraste o de resaltar una información que el hablante considere particularmente novedosa.

- Selección de un tono para una unidad de entonación.

Una unidad de entonación tiene movimiento, de música y ritmo, asociado a la melodía de la voz. Este patrón específico de movimiento de la voz se llama tono. Crystal (3: 66) identifica cuatro tonos básicos: descendente, ascendente- descendente y descendente-ascendente. Brazil (1:32) y Roach (7: 123) refieren cinco tonos: descendente, ascendente, ascendente- descendente, descendente-ascendente y nivel. Cruttenden (2:86) reconoce siete: alto- descendente, bajo descendente, alto-ascendente, bajo-ascendente, descendente-ascendente, ascendente-descendente, y nivel. Otros autores asumen criterios diferentes.

El tono es un patrón específico y no arbitrario porque es significativo dentro del discurso. A través de los mismos los participantes dentro de un evento de habla pueden dar señales de estar de acuerdo o en desacuerdo, preguntar, dudar, o indicar terminación o continuación de la toma de turnos dentro de una conversación.

Las funciones de la entonación, en concordancia con Grice (4:90) son de carácter paralingüístico y lingüístico. Las funciones paralingüísticas son la de códigos biológicos y de estado emocional, afecto, y actitudes. Los códigos biológicos están determinados por el uso de tonos altos o bajos vinculados a las relaciones de poder para expresar amistad, sumisión o dominación.

Ohala (6:77) refiere el uso de tonos bajos, asociados a una menor vibración de las cuerdas vocales, presentes en expresiones declarativas y típicas del mandato, se relaciona con individuos que juegan un rol de dominancia sobre otros, mientras que los tonos altos producidos por una mayor vibración de las cuerdas vocales se utilizan para expresar dependencia de la buena voluntad del otro de proveer la información requerida.

A nivel de estado emocional, actitudes y afecto, la entonación se usa para expresar significados actitudinales tales como sarcasmo, reserva, impaciencia, ira, interés y otros matices semánticos en grados de intensidad variables. Un tono alto final frecuentemente se asocia a incertidumbre o cortesía.

Una correcta selección de un tono para una unidad de entonación es determinante a la hora de emitir un mensaje ajustado al rol de los participantes y a las relaciones de poder dentro de la situación comunicativa, así como de expresar una reacción afectiva adecuada en relación con el contenido del mensaje. De aquí que los hablantes que hacen una selección adecuada de un tono para una unidad de entonación en concordancia con los parámetros de la situación comunicativa, y con las emociones que se derivan de la interacción en el proceso comunicativo contribuyen a lograr ser competentes desde el punto de vista sociolingüístico.

A su vez, los participantes, al ser capaces de reconocer a través de la entonación cuándo se inicia una conversación o se termina, se indica continuación o terminación de la toma de turnos dentro de una conversación, demuestran una mayor competencia estratégica.

Las funciones lingüísticas incluyen un nivel pragmático y un nivel semántico. A nivel pragmático, la entonación se relaciona con los actos de habla. Según el tono que seleccione el hablante, la expresión será un acto de habla declarativo, un mandato o una petición. La entonación juega un papel determinante a la hora de diferenciar preguntas polares (de sí o no) de expresiones declarativas cuando no existe una estructura interrogativa determinada.

A nivel semántico, la entonación se vincula a la noción del foco dentro del tema (de lo que trata la oración, o el tema de la oración) y el rema (un comentario sobre el tema). La misma se manifiesta a la hora de llamar la atención sobre lo que el hablante considera información relevante dentro de una expresión. La palabra que lleva un tono más prominente señala la parte de la oración que el hablante trata como información nueva.

Desde el punto de vista semántico, la elección de qué sílaba o palabra recibe mayor énfasis, unida a la realización de las pausas en el lugar adecuado y con la duración correcta, y a la selección del tono para la unidad de entonación de acuerdo a la situación comunicativa es de vital importancia a la hora de transmitir y decodificar un mensaje de manera efectiva ya que permite a los participantes comprender correctamente su significado.

La entonación constituye un subsistema dentro de la pronunciación. Al pronunciar un acto de habla de acuerdo a las características de este subsistema, implica una mayor competencia lingüística, mientras que la interpretación acertada por parte de los participantes de este acto de habla, de acuerdo a dichas características, y en concordancia con la situación comunicativa, para determinar si se está de acuerdo o en desacuerdo sobre el contenido del mensaje, se pregunta, se duda, o se ordena, demuestra competencia del discurso.

Una enseñanza de la entonación dentro de la clase de expresión oral en la asignatura Práctica Integral de la Lengua Inglesa, que tenga en cuenta los valores comunicativos de la entonación en concordancia con la situación comunicativa y la intención del hablante para lograr que la información transmitida dentro del mensaje sea interpretada adecuadamente, contribuye a un mayor desarrollo de la habilidad de expresión oral, además de formar profesores de Inglés como lengua extranjera más competentes comunicativamente.

Bibliografía.

- 1-Brazil, D. : Discourse Intonation and Language Teaching. Harlow (Essex). Longman. 1980.
- 2-Cruttenden, A.: Intonation .Cambridge. Cambridge University Press. 1997.
- 3-Crystal, D.: Prosodic Systems and Intonation in English. Cambridge. Cambridge University Press. 1969.
- 4-Grice, M. : Intonation. En Encyclopedia of Language and Linguistics (2da ed.). Elsevier. 2006.
- 5-Morley, J. : The pronunciation component in teaching English to speakers of other languages. TESOL Quarterly 25(3), 481-520. 1991.
- 6-Ohala, J. J. :The frequency code underlines the sound symbolic use of voice of pitch. En Hinton, L. Sound symbolism. Cambridge. Cambridge University Press.1994.
- 7-Roach, P.: English Phonetics and Phonology: A Practical Coursebook. Cambridge. Cambridge University Press. 1983.
- 8-Wong, R. : Teaching Pronunciation: Focus on English Rhythm and Intonation. Prentice Hall Regents. 1987.